



ANHF
AUSTRALIAN NURSING HOME FOUNDATION
澳華療養院基金
Culturally Appropriate Aged Care Since 1980

會訊



60 Weldon St, Burwood NSW 2134 ☎ 1800 882 288 ✉ info@anhf.org.au 🖱 www.anhf.org.au 📘 ANHFAU 📱



目錄

獲黃震遐醫生慷慨捐贈 哥頓療養院正式命名為黃應榮療養院	1-2
帶你參觀北岸首間華人院舍 黃應榮療養院導賞團	3-4
裝飾你的家— 充滿藝術氣息的療養院	5
第14屆亞洲安老創新論壇 黃應榮療養院榮獲最佳設計獎	6-7
下一間嶄新的療養院	8
為前線員工提供支援— 家居服務的幕後英雄	9
嘉許信	10
季度捐款鳴謝	11
歡迎加入澳華養老	12
秋風氣爽，歡聚時光	13-14

編輯:

鄭賜霞 關靜雯
馮嘉碧 李芷樺
黃慧恩 梁雅媛

顧問:

澳華療養院基金董事會

獲黃震遐醫生慷慨捐贈 哥頓療養院正式命名為黃應榮療養院



黃醫生和姨甥女劉曉穎(左一)與
澳華養老主席雷文潔(右一)及董事謝蘇美薇(左二)合照

萬眾期待悉尼北區首間華人療養院已於三月底投入服務。最近澳華療養院基金(簡稱澳華養老)喜獲創會人之一黃震遐醫生慷慨捐贈，為紀念他的先嚴黃應榮教授，故正式將哥頓療養院命名為黃應榮療養院。

黃震遐醫生和澳華養老可說具有淵源長久的密切關係。早在1980年他與一班志同道合的華人一起創辦澳華養老，回憶40多年前創會經歷，他說當時白澳政策雖已式微，但民間仍存在歧視，而這班創會人都是曾經反抗和推翻白澳政策的先驅，故即使在艱難環境下創辦一間華人療養院，仍然無畏無懼。他分析當時很多華人因為語言障礙，少與主流澳洲社會交流，比較自我隔離，他們會選擇落葉歸根返回中國，故對澳洲政策並不關心；但黃醫生和一班志同道合者認為既是澳洲公民，應融入澳洲社會，為華人爭取應有的福利和進行長遠的規劃，前瞻未來，覺得有需要興建一間華人療養院，於是在當時西歐人聚居的Strathfield購入一所只有21張床位的舊療養院，創辦澳洲首間華人療養院。



黃醫生與姨甥女劉曉穎在先嚴黃應榮教授及先慈黃曹靄如女士合照下留影

創會人努力不懈，透過與周圍鄰舍溝通和接觸，讓他們認識原來華人的待人接物、行事為人和文化價值都與他們並無差異，這樣自然地彼此接納和互相融合。

作為腦神經專科醫生的黃震遐醫生，80年代移居香港發展專業，但他一直都有留意和支持澳華養老的發展。對於澳華養老由40年前一間細小療養院發展到今天有4間具規模的療養院、11間活動中心、3間長者宿舍及遍及悉尼的家居服務等多元化服務，他說感到欣慰之餘，亦看到這40多年來華人社區迅速增長和需要，而澳華養老因為堅守信念，廉潔自持，成績有目共睹，才能獲取公眾信任並繼續支持。

黃醫生說這次以先嚴名字命名哥頓療養院也是一種緣份，因為他與家人一直尋索以某種

方式紀念他們先嚴先慈，得悉哥頓療養院剛落成，於是提出捐贈並以先嚴先慈名字命名療養院，但由於註冊制度所限，終於以先嚴黃應榮命名療養院，以先慈黃曹靄如名字命名於院內雅座茶亭，可說一拍即合。黃家一門俊傑，黃應榮先生為法律教授，新加坡南洋大學校長。黃醫生說父母最好是給與子女絕對自由和選擇，從來不愛說教，只會以身作則，活出做人應有言行品格，讓子女見賢思齊自然效法。

年屆80多歲黃震遐醫生應對敏銳，思維清晰，分享他的健康長壽之道除了健康飲食、勤做運動外，這位腦神經專科醫生更鼓勵長者要常「用腦」，不斷更新學習，推陳出新，吸收新知識，保持獨立思考判斷，這樣才能活在當下，與時代接軌。

認識黃應榮教授

黃應榮，廣東省梅縣人，1905年出生於新加坡，先後獲東吳大學法學學士學位、美國喬治華盛頓大學法理學博士學位。曾任新加坡南洋大學副校長兼代理校長職務。主持南洋大學多年，成績卓著。1966年，獲總統頒公共服務星勳章（BBM）。



帶你參觀北岸首間華人院舍 黃應榮療養院導賞團

萬眾期待悉尼北區首間華人院舍黃應榮療養院已正式投入服務。長者開始陸續搬進這間雍容華麗的居所，同時享受專業團隊所提供的服務。最近有幸參與專為董事局成員及新入職員工而設的歡迎會，首次踏足這間綠葉林蔭花香繞道、充滿藝術氣息的院舍，驚訝澳洲的療養院原來可以這樣雅緻美觀，實在急不及待想帶大家去參觀這間設計別樹一幟的華人療養院。



仿如置身五星級酒店大堂

踏入療養院的接待處，仿如置身於五星級酒店的大堂，優雅古典中國式設計，氣勢不凡。大堂內到處掛滿名畫及擺設各式古董，就像走進藝術館一樣，讓人目不暇給。行政總裁鄭賜霞女士特別鳴謝各善長仁翁，合力裝飾這個家，捐出各式珍藏，共同營造出獨特品味的溫馨院舍。



獨特設計房間 締造舒適私人空間

房間設計運用中國古典元素，淡雅的色彩，令人倍感寧謐致遠的氛圍。每個房間都有偌大的窗戶，翠綠圍繞，陽光充沛。房間內有電視、入牆衣櫃、舒適坐椅及獨立的洗手間，讓院友有足夠專屬私人空間，享受舒適愜意的養老生活。

多用途客廳方便親友探訪

澳華養老明白長者入住療養院後，仍需要家人的支援與關愛。週末時間若有子孫成群來探訪，會特別感覺溫暖，故院內特別設計各式不同大小的客廳和宴會廳，方便院友與親友共聚。此外，院舍更特設圖書館、治療室、美容理髮廳和健身室等，讓院友保持身心健康，足不出戶也可整理儀容，即時煥然一新。



中式設計客飯廳為長者提供美味佳餚

華人療養院能為長者提供合乎文化的中國美食，讓長者即使住進療養院仍然享受美味佳餚。院友每天醒來，透過智能平板電腦，選擇自己喜歡的餐膳；同時可看到當日的節目和活動，以及醫療預約，從而決定自己是否參與。在療養院裡，一樣可以享受智能家居服務。

澳華養老不斷精益求精，為長者提供最優質服務。

這不是一個口號，而是透過用心營運，實踐承諾。

透過黃應榮療養院的落成與啟用，讓公眾更了解我們的堅持與使命。



裝飾你的家— 充滿藝術氣息的療養院

踏進黃應榮療養院，猶如置身在一間偌大的藝術館一樣。院內放置許多古董珍藏，牆上亦掛滿不同畫家的名畫。其中有許多畫作都是有澳洲牡丹王之稱的梁仕釗先生的捐贈，梁先生回應：「在三年多新冠病毒爆發前，我本來計劃好回香港開個人畫展，但因為疫情關係而耽擱，這幾年自己身體也不太好，後來聽聞黃應榮療養院將落成啟用，所以索性將這百多幅畫作全數捐贈給澳華養老，讓更多人有機會欣賞，覺得更加有意義。」

善長仁翁捐贈珍藏

除此之外，澳華養老也曾發起「用你的愛，裝飾我們的家」運動，呼籲善長仁翁捐出珍藏，放在新療養院精美的玻璃飾櫃、走廊、飯廳及客廳等作為裝飾，想不到反應十分熱烈，讓黃應榮療養院佈置成充滿藝術氣息的療養院，在此特別鳴謝所有捐贈者。



梁仕釗與太太在他畫作前留影



捐贈者名單

Anonymous donor	Liza Liu
Ada Cheng	May
Maggie Cheng	Chan Ng Cheung Ngan
Wilson Chieng	Michael Ng
Francis & Anne Chow	Amy O'Young
Monica Chu OAM	Mei Mei Tse
鍾吳長銀	Michael & Jenny Tjew
Wayne Howe	Therese Tong
Family of Fifi Lai and Ken	Jie Jin Wang
Mimi Lam	黃世妹
William Lai	Dennis & Rose Yeung
Rosalina Leung	Rose Yeung
Shui Ching Li Ng	Dr. James Yu
Margaret Ling	Lian Ying Zhang

排名不分先後，以英文姓氏字母排序



第14屆亞洲安老創新論壇 黃應榮療養院榮獲最佳設計獎

專訪首席創作總監 Julie Ockerby

1. 設計黃應榮療養院是一個歷時6年充滿挑戰的旅程，這次能獲得最佳設計大獎，你最深感受是甚麼？有誰你想特別鳴謝？

在過去六年中，我們從沒有想過這計劃最好畫上句號。事實上，這段時間是一份禮物，讓我們和鄭賜霞女士、澳華養老的持份者，還有社區人士一起緊密合作。回望過去，這個邁向竣工之旅是一個最動人的旅程。整個過程從來不像一項交易，反倒是一個合作無間的體驗。

正因如此，實在要由衷感謝鄭賜霞女士信任我們的才華、確信我們的設計不囿於個人起居的框架，更一視同仁地伸延至顧及社區、院友、家人、照顧者的需要。

作為設計師我們時常與客戶談到「合作」這概念，可惜真正能夠體驗「合作」的經歷只寥寥可數。但這次我們雙方在這個計劃中的確合作無間，眼見的成果足可印證。鄭賜霞女士一直都支持我們的構想，我非常感激她對我們團隊和設計的信心。

2. 與以往商業設計不同，這次你設計了一間特具中國文化背景的療養院，目的是為長者創造一個舒適的家。在你設計方向中最重要的核心概念是甚麼？

在我們的設計進程中，最核心的概念不單是體會及注入中國文化的神髓，同時輔以「以人為本」這取向。我們最大的成就不單是將高齡護理設計綱領融合在必須著重的功能性、可用性、延續性裏面，同時揉合於院友及員工所需所想的文化及社群因素中。設計的中心觀念不拘泥於一，而是多個動態觀念的組合。卓越設計由是成就。

3. 澳華養老的服務理念是以人為本，並以此設計療養院。當持守以人為本這概念設計時，遇到最大的挑戰是甚麼？

你可以看到澳華養老和Meli Studio合作得如何天衣無縫！雙方都深信「以人為本」的方向。最大的挑戰反而時常要在只為單一個體設計和



MELI STUDIO

為多人設計兩個需求間取得平衡。找到共同點是需要時間，更需反覆鑽研和嘗試。這個計劃最大的共同點是迎合文化和社群所需和所想的。找到這個重點，一切就能順利展開。

4. 你強調好的設計並不足夠，必須追求卓越的設計。在你眼中，甚麼才是卓越的設計？

卓越設計並不是簡單的選項。適合於某個人的東西，不一定適合所有人。因此，「一刀切」的哲學是行不通的。事實上，沒有人適合這種設計。

複製設計永遠無法達致卓越。每個項目都有各自個性。因此，每個設計都必須展現其獨特性。卓越的設計不僅是滿足需求。它是由零開始，但卻充分拿捏最後成果。

5. 許多人都對黃應榮療養院的設計讚口不絕，包括住在院舍的長者及其家人。作為設計師，你對這間療養院哪一部份最滿意？

聽到這些回饋令人雀躍不已！實質上這是個我們引以為傲的項目，也是一個毫無疑問經過無數設計工時、在細節上巨細無遺而成就的大師級作品。無論如何，最窩心的始終是「人」這個因素。看到這麼多長者快樂的笑臉、「嘩嘩」讚歎的聲音、長者和照顧者滿足的歡顏 — 就在此刻，你便知道我們的設計如何影響深遠。



下一間嶄新的療養院

澳華養老主席雷文潔的話



看到澳華養老在北岸興建療養院夙願成真，院友漸次入住新院舍，我們都興奮不已。

現在更要和大家分享另一個令人心情雀躍的消息。

日前澳華養老抓緊一個大好時機，在寶活區獲得一個新址，計劃在該地段興建一間嶄新的療養院，最終取代現正運作的陳秉達療養院。

新院舍的設計仍在初步階段，除依循「皇家調查委員會」就高齡護理釐定的「小天地模式」(small hubs model)外，設計亦富於創意。興建新院舍約需三、四年，完成後每一位院友都可享有單人衛浴套間，和員工一起享用現代的院舍環境和設備。將來萬一爆發病毒感染時，在這新院舍中，我們將更容易控制感染。

澳華養老董事會一直致力為院友提供最佳護理，確保員工有一個安全、愜意的工作環境。既以此為要務，在進行這新計劃時，我們必全力以赴，無懼目前高齡護理營運機構正面對的重重困難。

購買新址及興建新院舍是一個龐大的承諾，對我們機構來說是一個巨大的財務挑戰，懇請大家繼續大力支持這計劃，深信眾志成城，我們必定能再一次夢想成真。





為前線員工提供支援— 家居服務的幕後英雄

許多人對家居服務團隊的認識，可能只局限於家居服務經理、家居護理顧問或是前線員工，但令整個服務團隊運作正常和暢順，其實也必須要幕後許多重要員工的努力與堅持，今期會訊特別介紹幾位家居服務的幕後英雄。

排班主任為長者穿針引線

充當前線員工與長者之間橋樑的排班主任張慧琦姑娘，工作多年，已熟悉每位長者的性格和喜好，也了解不同前線員工的特長和優點，為長者配對工作員工時才能配對最適合的人選。排班工作看似容易但絕不簡單，每天長者有不同原因增加或取消服務，必需即時與員工聯繫。張姑娘說雖然沒有正式統計，但她每天平均都要接聽和打出70至100個電話，忙得不可開交。「能令長者和員工都開心並不容易，但這樣困難我都能做到時，同樣有很大滿足感！有時在電話裡聽到長者很無助，但因為我找到適合的員工，就可為他們解決生活上的難題。這份工作提供一個平台，讓我直接幫助有需要的人！」

團隊主任為員工安排專業培訓

家居服務團隊主任(人力資源)羅靜雯姑娘同樣是家居服務幕後重要的靈魂人物，澳華養老家居服務幾百位前線員工，都是由她管理。負責為他們提供專業培訓，並為員工訂購工作必需品如手套、鞋套、口罩和保護衣等裝備，讓員工可提供專業服務外，同時保障長者和員工的安

全。前線員工有時受到委屈或難受的事情，都會和羅姑娘訴苦，她明白她們工作的辛勞，期望長者及家人能尊重每位前線工作人員。現今業界普遍都要面對高齡服務員工短缺的問題，問羅姑娘回應：「我們正努力增聘人手，但因為聘請的員工必須會廣東話或普通話，更具難度和挑戰。」羅姑娘堅持從事高齡工作人員，必須尊重和愛護長者。

家居服務行政助理協助長者申請服務

澳華養老家居服務團隊電話是97840840，這就是家居服務行政助理楊佩英姑娘的枱頭電話，每天都要接聽許多長者及家人查詢，除了提問有關家居服務收費外，還會查詢怎樣在澳洲申請家居服務等問題，楊姑娘說：「有時回答一個查詢電話，可能要花上十多分鐘，許多長者及家人對在澳洲申請高齡服務有時真的一無所知，要教他們怎樣聯絡『我的養老服務』(My Aged Care)，他們不懂英語，或需使用傳譯服務131450，必須很耐性地為他們解答問題。」長者由一無所知到終於獲取家居服務，許多長者及家人都會很感激我們的協助，這也是楊姑娘工作上的滿足感和推動力。

嘉許信

Compliment Letter

鳴謝：鍾士街澳華養老長者宿舍 員工忠誠服務事宜

致董事總經理；您好!

表現優秀員工:

陳錦鴻(房屋主任): 謙卑、寬容、對人對事公平公正、精明能幹

李燕芬(房屋助理主任): 溫柔、忍耐、全部捍衛和保護長者，慎重行事

劉建清(沛德活動中心助理): 謙虛有禮、對長者真誠以待

馮潔玉(義工): 早午定時關懷長者、細心聆聽、陪伴

朋輩常說，澳洲有多間名氣大的長者宿舍，非常好，不過收費昂貴。但以我個人經歷來說，能入住一間管理完善，左鄰右里能和睦相處和友善是最重要。本人幸運地入住鍾氏街長者宿舍，這是一間能兌現辦院宗旨承諾的機構。例證很多，現舉一二說明:

1. 疫情已三年之久，曾經禁足出外，管理層將政府最新政策，派專人逐家戶上門轉告及檢視，令長者安心不會彷徨無助。

2. 本人入住不久，遺失乘車證，立刻告之管理處，他們適時派義工親自帶我到政府遺失部辦理手續及補發，令我安心又放心。

我常與妹妹分享住在這裡的好處，她聽了也心動，放棄之前居住的政府公屋，因澳華養老長者宿舍內的配套設施齊全，讓長者住得舒服，很溫暖，是個理想的住處。經過多次輪候，妹妹終於成功入住澳華養老長者宿舍，感謝神，將妹妹安置在這麼美好的地方，澳華養老的服務質素高，實在值得推薦給親朋好友。

在這裡居住的長者大家都知道，澳華養老是我們在危難時，隨時的幫助! 離鄉別井，家人多在香港的我，有福氣能入住這裡，實在收穫至豐! 貴機構有以上幾位優秀員工，值得嘉許和讚賞! 衷心感謝!

鍾氏街住客 徐曾瓊珠



Your Support Takes Us Further 你的支持，讓我們的服務更進一步

You can also donate securely via our website: <http://anhf.org.au/contact-us/donations>

Thank you for your support. Below are the donations received from January to March 2023

謝謝各位的支持。以下為2023年1月至3月期間之捐助人士芳名。

\$100以下/ < \$100	\$100-\$499	\$500-\$999	\$1000-\$4999	\$5000以上/ \$5000 and above
Bow Lee Rita Fong	Ralph YONG Charm Nyi HAN	Kimberley Lam Kai K Tong Betty Liu	Ada Cheng Johnny Teong Jenny Chua Denny & Mimi Tse Chun Sung & Ann Wong Mandy Ho Sook Han Cheng Crystal Leung Lisa Wu Khadka Anonymous Suet Yee Cheung Way In Network Australia Brancourt Dairy Australia Tony Jan Trilin Pty Ltd Annette Yu Anonymous Fifi's BONG WONG FAMILY Josephine Chau Glenda Wai-Kau Ng	INVOCARE AUSTRALIA 南洲國學社 陳耀南教授 CHEE KWAN SIU ERIC SAI KWONG IP RAYMOND W.M. WONG Dr Amen Lee OAM and family Banna Foundation 澳洲華人公益金 (ACCF) Alex and Nancy Ma Bernard Hor ABC Tissue Products Pty Ltd Albert and Cathy LAM Care Systems Grindley Construction 2CR China Radio Network Ettason Pty Limited

歡迎加入澳華養老

2023年1月至3月



陳秉達療養院 Bernard Chan Nursing Home



周東星 註冊護士

周東星女士於南澳大學（University of South Australia）修畢護理學士學位，成為註冊護士，學習期間在愛德雷德皇家醫院深切治療部病房及Lyell McEwin醫院外科病房完成臨床護理實習。過去七年周女士一直在中國及澳洲健康護理行業任職註冊護士，在二月加入陳秉達療養院工作團隊前亦任職Mediserve Nursing Agency。



蘇懷活動中心 — 華語組

So Wai Seniors Wellness Centre - Chinese Group



黃超陵 蘇懷活動中心主任

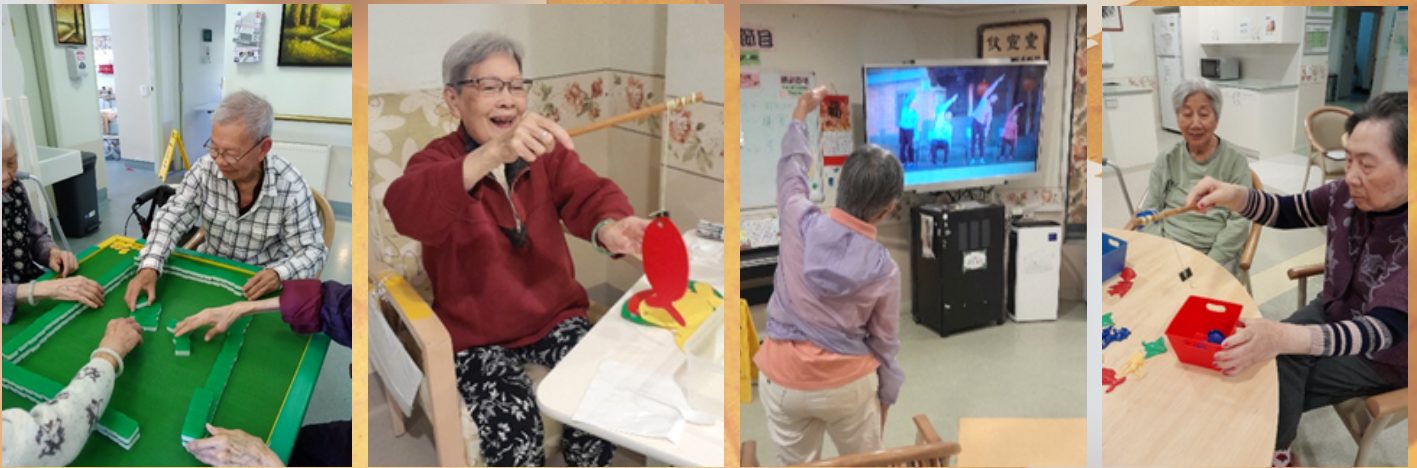
黃超陵於香港大學修畢社會工作碩士學位，在二零二三年二月九日入職澳華養老蘇懷活動中心主任。黃先生於去年十月抵澳前在香港任職註冊社會工作者約三十年。

黃先生關注服務對象需要，於服務長者、家庭、邊緣青少年、新移民、難民、貧困人士及無家可歸人士等範疇經驗豐富。

歡迎到我們官網查看最新招聘職位詳情：
<https://www.anhf.org.au/join-us/career-opportunity/>

秋風氣爽，歡聚時光

BCNH 陳秉達療養院



CCPNH 周藻泮療養院



LCACC 錢梁秀容療養院



SHSWC 沛德活動中心



So Wai Support Group 蘇懷支持小組



CSWH 金匙長者康怡天地



NSWC 北區長者活動中心

